

# COMME SI ON SAVAIT DE QUOI ON PARLE QUAND ON PARLE DE L'AMOUR

RAYMOND CARVER – YVON LAPOUS

**DURÉE DU SPECTACLE** 1h20 sans entracte

## Texte

Raymond Carver

## Conception et mise en scène

Yvon Lapous

## Avec

Florence Bourgès

Bertrand Ducher

Yvon Lapous

Afra Waldhör

## Lumière et régie générale

Thierry Mathieu

## Habileuse

Cathy Le Corre

## Administration

### Production

Valérie Ragueneau

Christelle Guillotin

**Traduction, édition, adaptation de trois nouvelles de Raymond Carver *Débutants*, *Attention* et *Intimité***

Les œuvres complètes de Raymond Carver sont publiées par les Éditions de l'Olivier.

Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso (*Débutants*) / Simone Hilling (*Attention*) / François Lasquin (*Intimité*)

*Débutants* texte établi par William L. Stull et Maureen P. Carroll – copyright © 2008 Tess Gallagher. Tous droits réservés.

*Intimité* et *Attention* publiés pour la première fois dans *Where I am calling from* copyright © Raymond Carver, 1986, 1987, 1988, Tess Gallagher, 1989. Tous droits réservés.

**Production** Théâtre du Loup, Le Grand T théâtre de Loire-Atlantique, Le Quai-Centre Dramatique National d'Angers, Le Théâtre scène nationale de Saint-Nazaire

**Résidences de création** au Grand T théâtre de Loire-Atlantique et au Théâtre Régional des Pays de la Loire

**Avec le soutien** de la Ville de Nantes, du Département de Loire-Atlantique, du Conseil Régional des Pays de la Loire

**Projet soutenu** par l'État - Préfet de la Région Pays de la Loire - Direction régionale des affaires culturelles

« Herb - Chérie, je peux parler, tout de même.

Je n'ai pas besoin d'être soulé pour dire ce à

quoi je pense, non ? »

Extrait de *Débutants*

## PARLER D'AMOUR

Yvon Lapous poursuit son entreprise de mise en tension de l'intime. Après *Impossibles rencontres* (en 2014 au Grand T), il saisit de nouveau la question du couple. L'ironie glacée de Peter Asmussen laisse place à l'acuité enivrée de Raymond Carver : « Qu'est-ce que n'importe lequel d'entre nous sait vraiment de l'amour ? [...] il me semble qu'en amour, nous ne sommes que des novices, de vrais débutants » (Herb - *Débutants*). On boit beaucoup, on parle trop, on tente de comprendre comment, dans la relation amoureuse, ce qui fut exaltation des corps est devenue négation et parfois même dégoût de l'autre. Les verres se vident et laissent voir en leurs fonds ce qui s'est déposé là : l'enchevêtrement de nos vies affectives. Face au quatuor de *Débutants*, les deux autres nouvelles, *Attention* et *Intimité*, sont des duos d'amour en perdition.

## DE MORT

« On ressent une empathie avec ces êtres attrapés dans un moment de crise, au bord de la dépression, parfois en lisière du geste fatal, meurtre ou suicide. » (Yvon Lapous) Carver lui-même a côtoyé ces rives sans hori-

zon. Le monde pèse et s'effondre alors on s'enivre d'alcool, on s'anesthésie de médicaments, on se détruit pour échapper aux tourments d'une vie humaine. Ses personnages se perdent, s'évadent, mais restent : chacun se bat pour trouver de nouvelles voies d'accès à la vie. Avec une bienveillante lucidité, l'auteur écrit l'insurmontable solitude, l'inévitable finitude.

## ET D'ORDINAIRE

Ce sont des gens ordinaires. Il n'y a là ni grands exploits ni grands évènements. L'amour, la mort, les rêves, l'ambition, devenir adulte, apprendre à reconnaître ses propres limites et celles des autres, les sujets de Carver ont pour cadre la ville, la classe moyenne, le quotidien. S'ils ne sont pas autobiographiques, ses récits le racontent : l'alcool, les petits boulots, les problèmes d'argent, les tracas récurrents. À l'instar de John Cheever son compagnon de route artistique et de déroute alcoolique (auteur de *Bullet Park* mis en scène par le collectif Les Possédés et présenté en 2013 au Grand T), Raymond Carver cerne les traits fatigués des délaissés de la réussite made in USA. Sans chercher à dénoncer ou changer le monde, il regarde les hommes vivre, tels qu'ils sont. Celui que l'on nomme le Tchekhov américain, a suivi les préceptes de l'auteur russe qu'il admirait : en peignant simplement l'ordinaire, il le sublime.

## L'ACTEUR ET L'ESPACE

Yvon Lapous place l'acteur au centre, support de l'espace et du temps, passeur de sens et d'émotions. Dans ces trois nouvelles, les dialogues abondent facilitant l'adaptation théâtrale. La narration, plus réduite, resitue l'action dans un contexte plus mental, un autre temps, un autre espace. Arrêts sur images, ces commentaires inscrivent acteurs et spectateurs dans le présent de la représentation : « c'est peut-être dans ces moments privilégiés que la charge émotive contenue sous le flux verbal est la plus forte. » (Yvon Lapous) Un salon, une cuisine, chacune des nouvelles est contenue dans un espace clos percé d'une fenêtre sur le dehors, qui appelle la fuite et invite la méditation.

## RAYMOND CARVER (1938-1988)

Écrivain, nouvelliste et poète américain, Raymond Carver mène une existence laborieuse et morne de petits boulots et difficultés financières. À 20 ans, il fait la rencontre décisive de l'écrivain John Gardner : il doit écrire. Dix ans plus tard, Gordon Lish, le chef du célèbre magazine masculin américain *Esquire*, accepte une de ses nouvelles, devient son éditeur et publie son premier recueil. Carver signe ensuite avec le *New Yorker* un contrat d'exclusivité et enseigne dans plusieurs universités. En 1977, il rencontre la poétesse Tess Gallagher, qu'il épouse en 1988. Il décède quelques mois plus tard. Il

venait d'entrer à l'Académie américaine des arts et des lettres. L'univers de Carver a inspiré les cinéastes, parmi lesquels Robert Altman avec *Short Cuts* - 1993 ou Alejandro González Iñárritu avec le récent oscarisé *Birdman* – 2014. Ses œuvres sont publiées en France aux Éditions de L'Olivier

## YVON LAPOUS & LE THÉÂTRE DU LOUP

Issu du Théâtre de la Chamaille dont il est un des cofondateurs en 1972, Yvon Lapous est le metteur en scène du Théâtre du Loup, compagnie nantaise qu'il crée en 1996. Avec une équipe de comédiens et techniciens fidèles, il visite une vingtaine de textes contemporains ou issus du répertoire classique. Comédien, Yvon Lapous collabore avec d'autres compagnies. Il a notamment joué dans *Liliom* de Ferenc Molnar, mis en scène par Frédéric Bélier-Garcia (accueilli au Grand T en 2009) et plus récemment dans *Les Névroses sexuelles de nos parents* de Lukas Bärfuss, mise en scène Marilyn Leray et Marc Tsypkine / cie LTK Production. Au Grand T, il a présenté *Les Larmes amères de Petra von Kant* de Rainer Werner Fassbinder - 2010, *Le Voyage d'Alice en Suisse* de Lukas Bärfuss – 2013 (Prix Adami - 2013), *Impossibles rencontres* de Peter Asmussen - 2014.



leGrandT.fr | 02 51 88 25 25

LE GRAND T

84, rue du Général Buat  
BP 30111  
44001 Nantes Cedex 1  
Le Grand T, théâtre de  
Loire-Atlantique, est un  
EPCC subventionné par le  
Département de Loire-Atlantique  
en coopération avec la Ville de  
Nantes et la Région des Pays  
de la Loire. Il reçoit le soutien de  
l'État – Préfet de la région Pays  
de la Loire – Direction régionale  
des affaires culturelles dans le  
cadre du programme scènes  
conventionnées.

## LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS DU GRAND T

### CUPIDON EST MALADE

#### UNE RÊVERIE AUTOUR DU SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

Texte Pauline Sales

Mise en scène Jean Bellorini

Du mardi 15 au jeudi 17 décembre - Le Grand T

100%  
FAMILLE

### LE MOUVEMENT DE L'AIR

Direction artistique et conception

Claire Bardainne et Adrien Mondot

Du mercredi 6 au samedi 9 janvier - Le Grand T

En co-réalisation avec Stéréolux

100%  
FAMILLE

### FIN DE L'HISTOIRE

D'après Witold Gombrowicz

Texte et mise en scène Christophe Honoré

Du mercredi 13 au vendredi 15 janvier - Le Grand T

## RESTEZ CONNECTÉ !

Facebook, twitter  

Discutez en ligne avec Le Grand T et les autres spectateurs,  
donnez vos impressions sur un spectacle, posez vos questions...

### La lettre d'info du Grand T

Inscrivez-vous sur leGrandT.fr ou laissez-nous votre adresse  
mail un soir de spectacle et restez informé des rendez-vous et  
de notre actualité.

### NOUVEAUTÉ ACCUEIL ET ACCESSIBILITÉ

Pour les personnes malentendantes, un dispositif d'écoute individualisé plus  
performant est désormais en place. Si vous souhaitez en bénéficier, manifestez-  
vous auprès de la billetterie au 02 51 88 25 25, sur billetterie@leGrandT.fr  
ou sur place le soir même (dans la limite du matériel disponible).

### LIBRAIRIE

En partenariat avec la librairie Coiffard.

Ouverte avant et après chaque représentation ainsi que pendant  
les entractes, vous y trouverez : textes de théâtre, romans, biographies, revues  
culturelles... Les abonnés du Grand T bénéficient de 5 % de remise.

### RESTAURANT

Le Cou de la Girafe vous accueille, avant chaque représentation  
(sauf les samedis et dimanches), après la représentation le samedi  
et à l'heure du déjeuner du lundi au vendredi.

Brunch à partir de 12h les dimanches de représentation.

Réservation au 02 51 81 98 26.

### BAR

Il vous accueille avant et après chaque représentation.

Restauration légère privilégiant les produits locaux.

### TRANSPORT

Sur présentation de votre billet de spectacle, vous accédez librement à  
l'ensemble du réseau urbain TAN 2h avant et après votre représentation.  
Ligne C1 : toutes les 6 à 30 min jusqu'à 0h30.

Rédaction : Mélanie Jouen

Licences d'entrepreneur de spectacles 1-1075853 / 1-1075850 / 2-1075851 / 3-1075852



LE GRAND T

## COMME SI ON SAVAIT DE QUOI ON PARLE QUAND ON PARLE DE L'AMOUR

RAYMOND CARVER – YVON LAPOUS

30 NOV > 04 DÉC - LE GRAND T - LA CHAPELLE

2015/16

théâtre

de Loire-Atlantique